

## Traité de l'Elysée

„Supprimer les barrières n'est pas tout; il faut organiser la coopération. Celle-ci suppose avant tout la multiplicité des contacts personnels; échanges et stages, congrès et voyages d'études, expositions, tournées, rencontres des jeunes manuels et intellectuels.”

Robert Schuman, *Pour l'Europe*, Paris 1963

A l'occasion du cinquantenaire du Traité de l'Elysée signé en 1963 par le chancelier allemand Konrad Adenauer et le président français Charles de Gaulle, le CEGIL organise en partenariat avec l'Ecole Nationale d'Architecture de Nancy, la ville de Nancy et le Ministère de la Culture en Sarre une série de manifestations sur le thème:

### „Arts et culture entre France et Allemagne dans la Grande Région“.

Ces manifestations éclaireront les relations intellectuelles et artistiques qui se sont tissées entre la France et l'Allemagne à travers des lieux et des œuvres cristallisant, en Lorraine et en Sarre, une partie ou un moment de l'histoire culturelle commune des deux pays: à l'époque des Lumières (1), dans les années cinquante (2) et à l'époque actuelle (3).

1. La première manifestation aura lieu **le mercredi 27 mars 2013 de 16h à 18h au salon Carré de l'Hôtel de Ville de Nancy**. Cf. Programme joint  
Elle portera sur le rôle fédérateur de l'architecture baroque dans la Grande Région au XVIIIe siècle (projection et présentation d'Eva Mendgen et de Christian François, ENSA) et sur les échanges littéraires et intellectuels entre Frédéric le Grand et Voltaire entre Potsdam, Lunéville et Cirey (Sylvie Grimm-Hamen et Kerstin Wiedemann, Département d'Etudes Germaniques de l'Université de Lorraine).
  
2. Le second volet aura lieu à **Sarrebruck le samedi 13 avril 2013**. Cette manifestation aura pour cadre l'ancien bâtiment de l'ambassade de France à Sarrebruck, édifié par l'ingénieur français Georges-Henri Pingusson, architecte en chef de la reconstruction de la Sarre de 1945 à 1950, puis du département de la Moselle de 1946 à 1957. Elle portera sur le rôle emblématique joué par ce lieu dans les relations franco-allemandes des années cinquante et dans le contexte particulier de l'occupation française de la Sarre.  
Cette manifestation sera organisée et animée par les étudiants de l'ENSA, des départements LEA et LCE/Allemand du campus lettres de Nancy: elle donnera l'occasion à **des étudiants d'œuvrer concrètement** en faveur des échanges entre la France et l'Allemagne. Le Traité de l'Elysée visait, en effet, non seulement à accroître la coopération entre l'Allemagne et la France dans les domaines des relations internationales, de la défense et de l'éducation, mais aussi et surtout à rapprocher les peuples des deux pays. Les jeunesses allemande et française étaient particulièrement ciblées sur le long terme, l'accent étant mis sur l'apprentissage des langues ainsi que sur l'équivalence des diplômes.  
Les étudiants proposeront **une visite guidée de la ville de Sarrebruck et la visite commentée d'une exposition** (au choix: l'art des années cinquante au

Musée des Beaux-Arts de Sarrebruck ou l'exposition *Komisches Volk ! Drôle de peuple !* au Historisches Museum Saar).

Départ en bus de la fac de Lettres de Nancy à 8h le samedi 13 avril.

Réservation : [sylvie.grimm-hamen@univ-lorraine.fr](mailto:sylvie.grimm-hamen@univ-lorraine.fr)

Coût : 5 euros

- Le troisième volet aura lieu au centre Pompidou de Metz **le samedi 16 novembre 2013** : le voisinage actuel de **la gare de Metz et du centre Pompidou** marque le dépassement du nationalisme guerrier par l'échange culturel. A eux deux, ces bâtiments résument le passage d'une politique de confrontation franco-allemande à l'ère des échanges culturels dans le contexte d'une économie mondialisée. La manifestation sera l'occasion d'interroger par l'architecture et par des œuvres contemporaines l'état actuel des relations franco-allemandes dans une ville qui mise tout particulièrement son avenir sur sa situation transfrontalière.  
*Conférenciers : Christian François et Josef Abram (ENSA), Klaus Köhler (HTW)*  
*Choix de textes : Sylvie Grimm-Hamen, Frédérique Colombat (CEGIL)*